

РОССИЙСКИЕ ЗАКАТЫ И ВОСХОДЫ

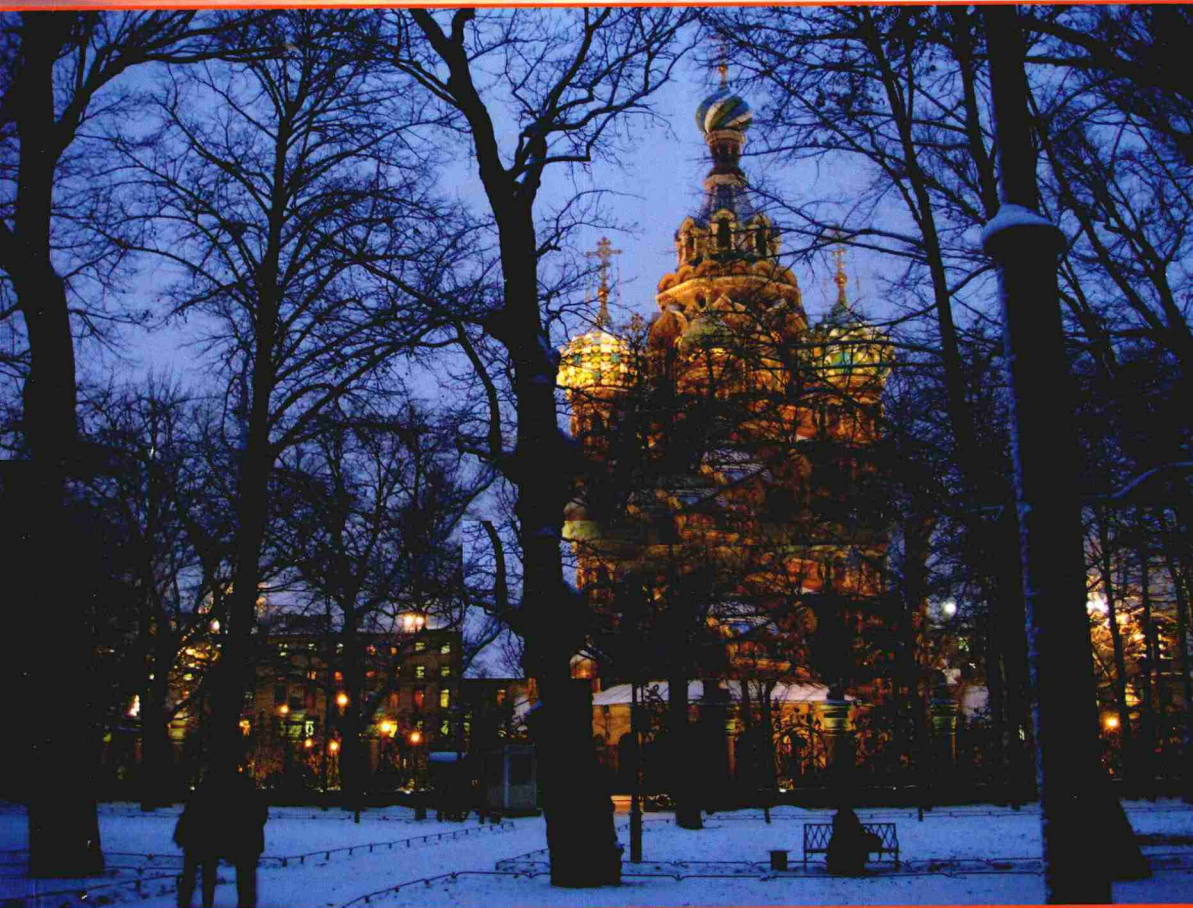
—ЗАПИСКИ О ПОСЕЩЕНИИ РОССИИ ПРОФЕССОРА ЛЮ МИНДА

日落日出俄罗斯

——刘铭达教授访俄日记实录

刘铭达

著



中国财政经济出版社

РОССИЙСКИЕ ЗАКАТЫ И ВОСХОДЫ
— ЗАПИСКИ О ПОСЕЩЕНИИ РОССИИ ПРОФЕССОРА ЛЮ МИНДА

日落日出俄罗斯

——刘铭达教授访俄日记实录

刘铭达 著



中国财政经济出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日落日出俄罗斯：刘铭达教授访俄日记实录 / 刘铭达著. -- 北京：中国财政经济出版社，2012.8

ISBN 978-7-5095-3845-6

I. ①日… II. ①刘… III. ①日记 - 作品集 - 中国 - 当代 IV. ①I267.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第180505号

责任编辑：樊清玉 装帧设计：刘燕英

中国财政经济出版社出版

URL: <http://ckfz.cfeph.cn>

E-mail: ckfz@cfeph.cn

(版权所有 翻印必究)

社址：北京市海淀区阜成路甲28号 邮编：100142

发行处电话：88190406 财经书店电话：64033436

广西壮族自治区地质印刷厂印刷

787×1092毫米 16开 23.5印张 300 000字

2012年8月第1版 2012年8月广西第1次印刷

定价：87.00元

ISBN 978-7-5095-3845-6/I · 0105

(图书出现印装问题，本社负责调换)

本社质量投诉电话：010-88190744



用刘教授的眼睛看俄罗斯 (代序)

与刘铭达教授的相识源于他在广东的一次讲课。作为主办方的工作人员，我与刘教授有了一些近距离交流的机会，而共同的俄罗斯情结，又让我们更多了些共同的话题。之后，又有幸观看了刘教授的访俄录像《思想者的足迹》、细读了《巧做少米之炊》一书，收获良多，也感慨良多，并与刘教授有了交流。这般种种因缘，竟促使我成为刘教授访俄日记最初的读者，实在荣幸之至。

刘教授是一位从教30多年的财经教授、学者，也是一位从事过十多年财经实际工作的领导。在2007年作为高级研究访问学者访俄之时，他已60多岁。这些决定了他的研究访问会有一些不同的视角。

刘教授在俄罗斯研修访问的基地是圣彼得堡国立财政与经济大学，但他从来都不是闭读于书斋之中或流连于异国风景名胜之内，而是最广泛地深入教育、深入社会、深入基层、深入最普通的俄罗斯老百姓的生活中，不断地访问高校和义务制教育学校的师生们、访问俄罗斯各级政府部门的官员们、访问接触到的平民百姓们，广开思路、广交朋友，去了解最真实的情况、去体味最寻常的生活、去发现最基本的价值。同时，他又以一位老学者所独有的理性思维，不断地思考自己看到的一切，强烈的社会责任



感促使他把在俄罗斯看到的各种现象，与自己在我国见到的一切社会现象作比较，为自己祖国的进步和发展而深入思考。

在访俄期间，刘教授一直非常注重各种资料的收集，其中包括自己和助手亲手摄下的各种照片、录像，更包括他的访问日记。照片和录像资料已经剪辑形成《思想者的足迹——刘铭达教授访俄剪影》，并已由北京财经电子音像出版社出版，访问日记经过简单地挑选和整理，形成了本书。

相比较而言，日记是最原始、最朴实的记录方式，也是无法取代的、最珍贵的资料。照片和录像能反映他看到了什么、听到了什么，日记却能告诉我们，他在关注什么、思考什么。要真正了解一个人的思想？最好是去读读他的文章和日记吧！

最初看《思想者的足迹》录像时，我就注意到并感动于刘教授不离手的笔记本。日记稿的选择和整理中，依然保留了最真实的原貌。

刘教授日记的真实记录，不仅客观地反映了他在俄罗斯的所见、所闻、所感，还告诉读者，刘教授所接触到的这些俄罗斯人，他们是怎样演绎自己，怎样看待自己国家的。

访俄期间，刘教授和助手租住平民的房子、自己做饭吃，用脚步丈量城市与乡村的距离，过着最普通人的生活。虽然只是在年轻时学过几年俄语，刘教授在俄罗斯时却一直努力听俄罗斯人说话，并尝试着自己用俄语去跟当地人交流，有些日记内容也是用俄语记录的。现在，刘教授已经能用俄语与俄罗斯人作日常交流。

访问期间，刘教授先后到过列宁格勒州、诺夫哥罗德州、沃洛格达州、科米共和国等州和共和国访问，深入地观察过圣彼得堡、莫斯科、索契、

季赫温、大乌斯秋格、米昆等大小城市及农村。圣彼得堡财经大学、圣彼得堡大学、俄罗斯联邦政府直属财政科学院、莫斯科师范大学、莫斯科大学、新城大学、列宾美术学院等高校都留下了他的脚步，和师生们交谈成为他生活的一部分。同时，他还深入到各地的农村、农场和农户，不断开展访谈和考察。他接触的人包括中国驻俄使馆的外交官们、俄各级政府部门的领导和工作人员、高校的教授和同学们、俄城市乡村的许多平常百姓人家，以至残疾人士等等。林林总总的人群，勾勒了一个俄罗斯的生活全貌，也勾勒了在俄罗斯生活的中国人的全貌。

作为一位高级研究访问学者，俄罗斯的财政经济是刘教授关注的重点之一，也是他访问的重点。但是与此同时，刘教授把更多的注意力放在了俄罗斯普通民众尤其是农村居民的生活上，放在了俄社会保障和文化教育方面。

最让我印象深刻的是这一段行程。为了获得最真实、最原始的资料，刘教授和他的助手张志先生、在俄罗斯的好朋友张逸群先生三人一行，开着“拉达”小车，在大雪纷飞的隆冬时节历经艰辛，行程3500公里深入到俄北方少数民族聚集地科米共和国米昆市访问。零下二十多度的气温让他们常常冻得瑟瑟发抖，为了分辨被大雪掩埋的道路不得不随时小心谨慎，在黑夜穿越大雪茫茫的原始森林区时，还曾因为食物准备不充分而忍饥挨饿；为了躲避随时可能出没的北极熊，他们连下车方便都不敢；一路就借宿多家农户，成为许多个村子里第一批来访的外国人，成为许多农村居民的朋友，成为米昆市第二学校科米族孩子们记忆中最有意思的故事。他们还在米昆与当地基层共产党组织座谈，了解这里的共产党员们的思想和观点。

不得不说，我非常感动，也感到惭愧。我们已经习惯了安逸的生活、习惯了听说，却忘了要用自己的脚步去拉近与基层的距离，用自己的眼睛去看、用自己的心去想、用自己的思想去表达。同时我也很感叹自己的幸



运。是刘教授让我知道，还有这样的访学方式，老一辈的学者、领导就是这样获得他们的真知和思想的。他们是在用最宽阔和温暖的胸怀拥抱世界，心系祖国，热爱生活。

在访问期间，俄罗斯城乡居民所表现出来的对生活的满足与自乐、他们丰富的文化生活和深厚的文化素养深深地打动了刘教授。通过反复调研和思考，刘教授总结了两点基本心得：公民的基本社会保障及其均等化，是国家秩序与安全的重要保证；民族的文化道德底蕴是这个民族不断发展的未来和希望。这两点在日记稿中也有反复体现。希望将这些感悟与大家分享、引起大家的一些思考，这也是本书最终结集出版的重要原因。

刘教授以高级研究访问学者的身份访俄，是在2007年8月至2008年2月，在日记中详细记录了这一阶段俄罗斯的国情、政策与经济运行情况、物价水平等，其中有些情况，有一定的时效性。不过，既然是当时的日记，就还是完整地、真实地呈现给大家，让大家历史地去比较和鉴别吧！

之后，刘教授又分别于2009年和2011年两度访俄，先后到过俄罗斯普斯科夫、切列波韦茨、雷宾斯克、雅罗斯拉夫尔、伊万诺娃、科斯特罗马、加里宁格勒等州市和卡累利亚共和国。这两次访问同样也收集了访问基层和平民百姓的完整资料，又有了些新的观察和思考。值得一提的是，2011年到俄罗斯进行为期2个月的访问，刘教授是一个人独自去的，访问也更有针对性。整理日记稿时，也从这些资料中选了十几篇，一同编入此书，希望能藉此更完整地表达刘教授的观察和感触。

不断扩大自己的视野、试着去更深入地观察和思考，你也许能看到一个不同的世界、发现一些不曾留意过的思考和感动。试着用刘铭达教授的眼睛去看俄罗斯，也许你会看到一个不同的俄罗斯，并从中有新的启发。谨以此与所有读者共勉！

贺巧知

2012年5月



Россия глазами профессора Лю

(Вместо предисловия)

С профессором Лю Минда я познакомилась, когда слушала его Гуандунские лекции. Будучи одной из организаторов, у меня была возможность близкого общения с профессором Лю, а тема России позволила нам найти много общего. В последствии мне посчастливилось посмотреть видеофильм Лю Минда о визите в Россию «След мыслителя», прочитать книгу «Искусство приготовления молодого риса», которые меня многому научили, смешанные чувства охватывали меня, когда я общалась с профессором Лю. Все эти обстоятельства позволили мне стать первым читателем его записей о визите в Россию, чем я очень горжусь.

Профессор Лю – преподаватель финансов более чем с 30-летним стажем, ученый, практик, более 10 лет руководитель в области финансов. В 2007 году, когда он был в России как научный сотрудник высшей категории, ему было больше 60 лет. Это и определило его иную концепцию исследований в этот визит в Россию.

Профессор Лю проходил стажировку в Санкт-Петербургском государственном университете экономики и финансов, но он никогда не запирался затворником в келье, чтобы читать

книги или, позабыв про все, давал себе волю любоваться экзотическими видами, наоборот, он глубоко изучал процессы образования, социальные явления, погружался в жизнь простых россиян, постоянно общался с преподавателями и студентами высших учебных заведений и средних общеобразовательных школ, встречался с чиновниками различных государственных органов, входил в контакт с простыми людьми, готовый впитывать новое, он приобрел много друзей, вживался в реальные события, пробовал на вкус обычную жизнь, познавал стоимость основных ценностей. Вместе с тем, обладая уникальным рациональным мышлением ученых старой школы, он постоянно размышлял над увиденным, сильнейшее чувство социальной ответственности невольно заставляло его вглядываться во все, что происходило в России, сравнивать с китайскими реалиями, глубоко задумываясь о прогрессе и развитии родины.

Находясь в России, профессор Лю придавал большое значение сбору материалов, в его заметки о России вошли записанные им самим и его помощниками фото и видео материалы, которые стали основой для его фильма «След мыслителя – зарисовки о России профессора Лю Минда». Фильм был издан пекинским издательством электронных видео и аудио материалов Министерства финансов, а из записей о поездке после небольшого редактирования получилась книга. Мне повезло быть одним из

первых читателей, и я всем советую ее прочитать.

Для сравнения, Записки написанные простым языком уникальны и бесценны. Фотографии и видеофильмы могут только отражать увиденное и услышанное, дневник же может передать нам размышления и тревоги автора. Если хотите узнать человека по настоящему, прочитайте его статьи или дневник!

Правдивые записи дневника рассказывают читателю, что все русские люди с кем вступал в контакт профессор Лю раскрывали себя, показывали свое отношение к Родине.

Когда я первый раз смотрела фильм «След мыслителя», я обратила внимание на то, что профессор Лю не расстается с ноутбуком. Разбирая и приводя в порядок черновики, старается сохранить самые правдивые сведения.

Правдивые истории записанные в заметках профессора Лю отображают не только все, что он увидел, услышал и чувствовал, но также повествуют читателю обо всех русских людях, с кем общался профессор Лю, о том как они ощущали сами себя, что думали о своей стране.

Во время пребывания в России, профессор Лю и его помощник снимали квартиру в частном секторе, сами готовили пищу, много путешествовали, жили как обычные простые люди. И хотя русский язык профессор Лю учил только в молодости, находясь в России он внимательно слушал все, что говорили ему люди, и пробовал говорить сам, чтобы наладить контакт, некоторые заметки о таких встречах в книге написаны по-русски. Сейчас профессор Лю может общаться по-русски.



Во время командировки он последовательно посетил Ленинградскую, Новгородскую, Псковскую области, побывал в республике Коми и других регионах, подробно изучил Санкт-Петербург, Москву, Сочи, Тихвин, Великий Устюг, Микунь и другие большие и малые города и села. Санкт-Петербургский государственный университет экономики и финансов, Санкт-Петербургский университет, Финансовая академия при правительстве РФ, Московский педагогический университет, Московский государственный университет, Новгородский университет, Художественная академия имени И.Е.Репина и другие высшие учебные заведения хранят следы его ног, частичка его жизни осталась в беседах с преподавателями и студентами. В то же время он очень интересовался сельской жизнью, посещал деревни, фермерские хозяйства, дома крестьян, постоянно общался с фермерами, размышлял об их жизни. Среди тех с кем он общался были аккредитованные в России китайские дипломаты, профессора и студенты ВУЗов, обычные люди из разных городов и сел, а также люди с ограниченными возможностями. Благодаря общению с широким кругом людей, он дал полное описание русской жизни, кроме того нарисовал картину жизни китайцев в России.

Будучи ученым, научным сотрудником высшей категории, в центре его внимания находится российская экономика и финансы. Это также одна из целей его поездки. Но вместе с этим профессор Лю обращает еще большее внимание на простых людей в повседневной жизни, особенно в сельской местности, на вопросы социального обеспечения и культурно-

образовательные аспекты.

Больше всего меня впечатлил один эпизод путешествия. Чтобы получить достоверную информацию из первых рук профессор Лю, его помощник господин Чжан Чжи и его хороший друг в России господин Чжан Ицунь втроем на машине «Лада» преодолевая непогоду, снегопад в середине зимы проехали 3500 километров, добрались до города Микунь, чтобы познакомиться с северными этническими меньшинствами Республики Коми. При температуре минус 20 градусов, замерзая от холода, соблюдая осторожность на занесенных снегом дорогах, темными ночами пробирались сквозь заснеженные девственные леса, не имея возможности нормально приготовить пищу, часто испытывали чувство голода. Чтобы избежать встречи с медведями, которые могли появиться в любой момент, они даже не осмеливались выйти из машины. Останавливаясь на ночлег в крестьянских домах, они были первыми иностранцами, которые посетили ту или иную деревню. Завязывали дружеские отношения с местным населением, среди воспоминаний есть очень интересная история о посещении 2-й средней школы города Микунь республики Коми. Беседуя с первичной ячейкой КПРФ города Микунь, познакомились с мнением местных коммунистов.

Не могу не сказать о том, что меня сильно волнует и не дает покоя. Мы уже привыкли к беззаботной жизни, и забыли, что нельзя отрываться от истоков, что видеть надо своими глазами, слушать свое сердце, выражать свои мысли. И все же, как мне повезло, что я знакома с профессором Лю, что есть еще такие ученые, старшее поколение ученых и руководителей,



которые обладают истинными знаниями и идеями. Они держат мир в своих больших и горячих сердцах, беззаветно любят Родину и жизнь.

За время пребывания в России профессор Лю глубоко окупнулся в жизнь городского и сельского населения, его интересовали их радости и печали, и богатая культурная жизнь и солидная культурная грамотность. Через многократные опросы и их осмысление, профессор Лю пришел к двум основным выводам: социальное обеспечение граждан и его стабильность является основной гарантией порядка и безопасности государства; культурная и нравственная сущность нации – залог ее непрерывного развития в будущем. Эти две идеи многократно повторяются в его черновых записях.

Я надеюсь, что его мысли, которыми он поделился, заставят всех задуматься. Это также одна из причин для написания и публикации этой книги.

Записи дневника о стажировке в России научного сотрудника высшей категории профессора Лю с сентября 2007 года по февраль 2008 года подробно описывают национальные особенности России, политическую и экономическую ситуацию, уровень цен, некоторые записи удивительно точны. Кроме того, раз уж это дневник, то он точно и в полной мере показывает нам все, чтобы мы могли с исторической точки зрения сравнить и дать оценку событиям того времени!

После этого, профессор Лю еще дважды в 2009 и 2011 годах побывал в России, посетил Псков, Череповец, Рыбинск, Ярославль, Иваново, Кострому, Калининград и республику Карелия. За эти две поездки были также собраны наиболее

полные материалы о жизни простого народа, появились некоторые новые наблюдения и размышления. Стоит отметить, что посещение России в 2011 году было более целенаправленным, так как профессор Лю провел в России в одиночку два месяца. Во время правки черновиков дневника из этих материалов было отобрано 10 глав, которые затем собрали в книгу, надеюсь, что она сможет в полной мере отобразить наблюдения и впечатления профессора Лю.

Непрерывно расширяя свой кругозор, попробуйте вникнуть поглубже и задуматься, и тогда вы сможете увидеть другой мир, появятся ни разу не посещавшие до этого вас чувства и ощущения. Попробуйте глазами профессора Лю Минда увидеть Россию, возможно вы увидите другую Россию и вдохновитесь этим. Надеюсь, что все читатели согласятся со мной!

Хэ Цяочжи

Май 2012



目

录

I 缘起



一、圣彼得堡初印象

- 8** 2007年8月19日，到达圣彼得堡的第一天
第一印象——“罚款”
简陋宿舍与“豪华”三餐
今夜无眠，正好读圣彼得堡
- 14** 2007年8月21日
请问，谁是最后一位？——城市医院
就诊见闻
搭“顺风车”
- 16** 2007年8月22日
初游涅瓦河
- 18** 2007年8月23日
副校长的宴请
- 19** 2007年8月24日
步行圣彼得堡
- 20** 2007年8月25日
第一次乘坐公共汽车
访圣彼得堡财经大学的中国留学生
- 23** 2007年8月26日
“寻找”中文图书
俄国画师笔下的“中国脸”
- 25** 2007年8月28日
巧遇访俄的中国南海舰队官兵
- 26** 2007年8月29日
今不如昔？——访经济学老教授
- 27** 2007年8月31日
彼得小屋与阿芙乐尔号巡洋舰：两个
时代的起点
铸工大街的“中式仿古建筑”
- 31** 2007年9月2日
周末“三多”
- 33** 2007年9月3日
向伊莲娜副校长赠书

- 34** 2007年9月4日
街头婚礼
街头的名人塑像
街头也有脏、乱、差
- 38** 2007年9月5日
姑娘们爱吸烟
圣彼得堡人的夜生活
- 40** 2007年9月7日
我是共产党员！——在马克思、恩格斯塑像前
涅瓦大街上的小游行
- 43** 2007年9月8日
季赫温名人公墓
皇权贵族尤苏波夫的故居（宫殿）
- 47** 2007年9月9日
普希金城一日游
- 50** 2007年9月10日
拜访圣彼得堡财大校长
- 52** 2007年9月11日
访财大两位教授



二、首访季赫温 ——与俄农村的第一次亲密接触

- 56** 2007年9月12日
会见广西新闻出版局访俄代表团
前往季赫温市访问

- 好友张逸群先生和他的家人
- 59** 2007年9月13日
入住季赫温宾馆
季赫温的私营小企业
- 63** 2007年9月14日
郊外原始森林
小镇的木材加工厂
最后的农场
农场里的学校和俱乐部
- 68** 2007年9月15日
到M·瓦洛佳的别墅作客——听主人讲苏联解体时的往事
- 71** 2007年9月16日
走访季赫温的农村
- 75** 2007年9月17日
访中小企业的会计玛拉
访区经济发展基金会主席
女教师莲娜



三、匆匆而过：诺夫哥罗德市

- 80** 2007年9月20日
赴大诺夫哥罗德市
- 82** 2007年9月21日
参加十万大山加工物流中心奠基庆典活动

- 83** 2007年9月22日
街头艺人
- 84** 2007年9月23日
前往古民俗村参观
- 85** 2007年9月24日
会计说事
专访诺夫哥罗德州财政委员会
在新城观赏芭蕾舞剧《天鹅湖》



四、在圣彼得堡过中秋节

- 90** 2007年9月25日，回到圣彼得堡
和我国财政科研所的朋友一起过中秋
- 91** 2007年9月26日
参观中国茶叶公司
总领事馆的中秋晚宴
- 93** 2007年9月28日
搬家——柴可夫斯基大街2/7号
- 95** 2007年9月29日
参观夏宫



五、索契度假

- 100** 2007年9月30日，索契之行
严格的机场安检
机场也有“宰客车”

- 102** 2007年10月1日
索契的海边
醒目的列宁画像
- 105** 2007年10月2日
最北的热带植物园
- 106** 2007年10月3日
海边的闲散时光
- 107** 2007年10月4日
安全的索契



六、聚焦圣彼得堡

- 110** 2007年10月6日，回到圣彼得堡
陪着小朋友过周末
- 111** 2007年10月8日
花园街市场
- 113** 2007年10月10日
浙江大学文琴艺术团的访问演出
夜行也安全
- 115** 2007年10月11日
皇家园林——巴甫洛夫斯克
- 116** 2007年10月12日
残疾人士米沙谈治病和医保
- 119** 2007年10月13日
周末小型音乐会
访音乐学院留学生刘韵海